



## Konformitätserklärung

Wir die Klinger & Born GmbH „In den Schlangenäckern 5, 64395 Brensbach erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Personenschutzschalter mit Nullspannungsauslöser,  
Art.Nr. 470 500 12 Version „Fi-L“

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
HD 639 S1:2002+A1:03  
VDE 0620-1:2005  
IEC 60884-2-5:1995  
IEC 60884-1:2002

Es gelten die Bestimmungen der Richtlinie(n):  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG

## Personenschutzschalter mit Nullspannungsauslöser Art.Nr. 4705.0012 Version “Fi-L”

### Bedienungsanleitung

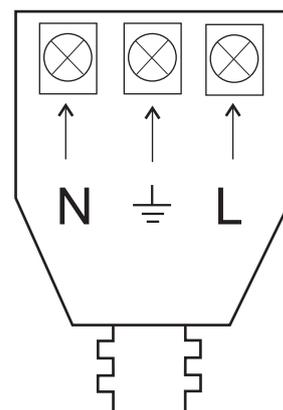
Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung:

Klinger & Born GmbH  
In den Schlangenäckern 5  
D-64395 Brensbach  
Tel. +49 (0) 6161 - 9309 - 0  
Fax +49 (0) 6161 - 9309 - 10  
E-Mail: [info@klibo.de](mailto:info@klibo.de)  
Mo bis Fr 8.00 Uhr bis 16.15 Uhr

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind  
Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.



### Anschluss:



Sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf dieses Artikels.

Der Artikel ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt. Um den Lieferzustand des Artikels zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten. Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produktes daher die komplette Bedienungsanleitung durch und beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

## Lieferumfang

- Personenschutzschalter
- Bedienungsanleitung

## Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dem genannten Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

## Sicherheitshinweise

Der Fehlerstromschutzschalter ist mit einer Prüftaste ausgerüstet. Die Funktion sollte vor jeder Inbetriebnahme und in regelmäßigen Intervallen (mind. 1x pro Woche) geprüft werden. Sollte der Fehlerstromschutzschalter bei dieser Prüfung nicht ordnungsgemäß ausschalten, besteht kein Personenschutz! Das Gerät muss dann umgehend ausgetauscht werden! Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals.
- Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen. Lassen Sie deshalb in Abwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Der Aufbau des Produktes entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus geringer Höhe wird es beschädigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.

**Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht an die Netzspannung angeschlossen werden! Es besteht Lebensgefahr!**

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so trennen Sie es von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
  - Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
  - Extreme Kälte oder Hitze
  - Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
  - Starke Vibrationen
  - Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

## Anschluss

Der Anschluss des Anwendungsgerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal und nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen. Hierzu den Deckel abnehmen und die Anschlussleitung durch die Tülle einführen. Darauf achten, dass die Kabeltülle die angeschlossene Leitung gut abdichtet. Die Zugentlastungsschelle mit den beiden beiliegenden Schrauben 2,9x12 montieren und die Adern mit Aderendhülsen wie im Boden gekennzeichnet anschließen (Anschluss in der Mitte = Erde, siehe Anschlussbild auf der Rückseite dieser Anleitung). Danach den Deckel mit den 2 Schrauben 2,9x16 an der Rückseite verschrauben.

Nun kann der Stecker eingesteckt werden. Nach Betätigung der orangen Reset-Taste ist das Gerät betriebsbereit. Vor dem Betrieb bitte die Auslösung über die rote Test-Taste prüfen (wie in "Betrieb" beschrieben).

## Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, zerlegen Sie es niemals. Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt die Zulassung (CE) und die Garantie(Gewährleistung).

**Vor einer Reinigung ziehen Sie den Fehlerstromschutzschalter aus der Netzsteckdose.**

- Anschließend können Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch reinigen. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzung kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.
- Verwenden Sie keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel. Das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung kann dadurch angegriffen werden.

**Warten Sie, bis der Fehlerstromschutzschalter wieder vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder in die Netzsteckdose einstecken. Andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.**

## Entsorgung

- Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Betrieb (nur für den privaten Gebrauch)

- Stecken Sie den Fehlerstromschutzschalter in die Steckdose.
- Drücken Sie die orange Reset-Taste.
  - Für die Betriebsbereitschaft erscheint im Fenster ein rotes Symbol.
- Drücken Sie die rote Test-Taste. Hierbei wird ein Fehlerstrom simuliert. Bei ordnungsgemäßer Funktion trennt der Schutzschalter den Verbraucher vom Netz. Dies wird im Fenster durch Erlischen des roten Symbols angezeigt.
- Nur bei ordnungsgemäßer Funktion besteht der Schutz für Mensch und Tier.
- Für den Betrieb muss die Reset-Taste erneut gedrückt werden.

## Merkmale und technische Daten

Auslösefehlerstrom: < 30 mA  
Stromversorgung: 230V~/50Hz  
Belastbarkeit: 16A (3680W)  
Polzahl: 2-polig geschaltet  
Eigenverbrauch: ca. 15mA  
Vorsicherung: 16 A  
Schutzart: IP54  
Abmessungen: 126x50x88mm

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ortsveränderliche Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsauslöser ist für die Baustelle sowie für Haus- und Gartenbereich konzipiert. Er wird einfach zwischen der Netzversorgung und Verbraucher angeschlossen und bietet somit einen optimalen Schutz vor Berührung von spannungsführenden Teilen und Wiederanlauf der Maschine nach Spannungswiederkehr.

## Typische Anwendungsbeispiele

### Werkstatt

Bohrmaschinen, Kreissägen, Lötkolben und Stationen, sonst. elektr. Verbraucher

### Haushalt

Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen, Bügeleisen, Föhne, Trockenhäuben, Staubsauger, Küchenmaschinen, Toaster, Waffeleisen, Kinderspielzeug, Modelleisenbahnen, Standleuchten aus Metall, Wasseraufbereitungsanlagen, Heizung uvm.

### Garten

Rasenmäher, Heckenschere, Trimmer, Säge, Vertikutierer, Gartenpumpe, Steckdosen für Außenbereiche

### Aquaristik

Beleuchtung, Heizstäbe, Wärmelampen, Pumpen- und Filteranlagen